



НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Разговорник
Немецко-русский словарь
Русско-немецкий словарь
Грамматика

Lingua

Москва
Издательство АСТ

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4
Н50

Н50 **Немецкий язык.** 4 книги в одной: разговорник, немецко-русский словарь, русско-немецкий словарь, грамматика. – Москва : Издательство АСТ, 2015. – 288 с. – (4 книги в одной).

ISBN 978-5-17-089407-9

Книга представляет собой современный тип самоучителя и состоит из 4 частей, содержащих самые нужные материалы для обучения иностранному языку: разговорник, немецко-русский и русско-немецкий словари, а также раздел со сведениями по грамматике немецкого языка в предельно простом и понятном изложении.

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4

ISBN 978-5-17-089407-9

© ООО «Издательство АСТ», 2015

ПРЕДИСЛОВИЕ

Этот современный тип разговорника-словаря состоит из трех частей. Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы, дающие возможность найти взаимопонимание в странах немецкого языка в различных жизненных ситуациях. Каждая немецкая фраза снабжена практической транскрипцией, которая русскими буквами с максимальной точностью передает звучание немецкой речи, учитывая правильное ударение и даже долготу гласных. Кроме того, в разговорнике даются полезные советы, помогающие легче сориентироваться в стране.

Краткая грамматика немецкого языка позволит усвоить самые основные правила склонения существительных и прилагательных, образования временных форм глаголов, степеней сравнения прилагательных и наречий, поможет построить фразы.

А немецко-русский и русско-немецкий словари помогут сориентироваться в незнакомой языковой среде, дадут возможность подобрать нужные слова для построения фраз и правильно назвать нужные предметы.

Надеемся, что эта книга станет надежным помощником в Вашем путешествии по странам немецкого языка.

Желаем успеха!

НЕМЕЦКОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ

Имеются некоторые особенности в произношении согласных:

ch	после a, o, u, au произносится как «х»: machen (махэн) делать; Kuchen (кухэн) пирожное В других случаях ch смягчается: rechts (рехьтс) справа; ich (ихь) я В слове sechs произносится как «к».
g	в конце слова произносится как «хь» zwanzig (цванцихь) двадцать
j	произносится как «й» ja (йа) да
r	произносится менее раскатисто, чем русское «р»; в некоторых районах Германии этот звук становится более горловым.
s	в начале слова перед гласными произносится как «з»: sehen (зеэн) видеть; sieben (зибэн) семь перед согласными t и p произносится как «ш»: Straße (штрасэ) улица; Sport (шпорт) спорт
sch	произносится как «ш»: Flasche (флашэ) бутылка
ß	(ss) произносится как «с»
v	произносится как «ф» (в большинстве случаев): vor (фор) перед
w	произносится как «в»: Wein (вайн) вино
z	произносится как «ц» (в большинстве случаев): zehn (цейн) десять

Гласные

Гласный звук становится долгим перед h:

Sahne (заанэ) сливки ohne (оонэ) без
gehen (геен) идти Uhr (уур) час

В практической транскрипции долгота гласных обозначается двоеточием (:).

Умлауты

ä	произносится как «э(э)»:
	Käse (кэзе) сыр (долгий звук) spät (шпэт) поздно (краткий звук)
ö	произносится как «ё»: schön (шён) красивый (долгий звук) möchten (мёхьтэн) хотели (краткий звук)
ü	произносится как «ю»: Tür (тюр) дверь (долгий звук) Stück (штюк) штука (краткий звук)

Дифтонги

au	как «ау»: Frau (фрау) женщина	äu	как «ой»: Häuser (хойзэр) дома
ai	как «ай»: Mai (май) май	eu	как «ой»: Europa (ойропа) Европа
ei	как «ай»: nein (найн) нет		

Сочетание гласных ie произносится как долгое «и».

СОДЕРЖАНИЕ

Разговорник.....	11
Немецко-русский словарь	91
Русско-немецкий словарь	171
Краткая немецкая грамматика	249

РАЗГОВОРНИК

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ	11
Приветствие и прощание.....	11
Обращение	12
Знакомство	12
Формулы вежливости	13
Согласие	14
Отказ	15
Просьба	15
Приглашение.....	16
Надобность	16
Профессии	17
Возраст	19
Семья.....	19
Язык	21
Время.....	22
Календарь	25
Праздники	27
Погода	27
Качества	28
Туалет	30
Числительные.....	30
Личные местоимения.....	34

Притяжательные местоимения	34
Вопросительные слова и выражения.....	35
Употребительные наречия	36
Меры веса и длины	37
ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ	38
ПРИВЫТИЕ И ОТВЫТИЕ.....	39
Паспортный контроль.....	39
Таможня.....	40
На вокзале, в аэропорту.....	41
БАНК.....	42
В ГОСТИНИЦЕ	44
В РЕСТОРАНЕ.....	48
Меню	50
Претензии	57
В ГОРОДЕ	57
МАГАЗИН, ПОКУПКИ	64
В супермаркете, универмаге	65
Одежда	68
Обувь	70
Галантерея, парфюмерия.....	72
Бытовая техника, фототовары, радиотовары	74
Подарки, посуда.....	76
В продовольственном отделе.....	78
ОБРАЩЕНИЕ В ПОЛИЦИЮ.....	82
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ.....	85
Обращение к врачу	85
У зубного врача	86
В аптеке	89

О ПОЛЬЗОВАНИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИЕЙ

Для облегчения пользования практической транскрипцией приводим таблицу чтения некоторых немецких букв и буквосочетаний

Буква/ буквосочетание	Обозначение в транскрипции	Примеры	
Ch	х (после a, o, u, au) хь (в остальных случаях)	ach, Kuchen mich	ах, кúхэн михь
chs	кс	wachsen	вáксэн
ck	к	Ecke	экэ
g	хь (в суф. ig в конце слова)	lustig	лбóстихь
ph	ф	phantastisch	фантáстиш
s	з (в начале слова перед гласным) ш (перед p и t в начале слова)	sieben Sport stehen	зй:бэн шпорт штé:эн
sch	ш	schreiben	шрáйбэн
ß	с	Strauß	штраус
<i>Гласные с умляутом</i>			
ä	э	Bär	бэ:р
ö	ё ио (в начале слова)	Löffel öffnen	лёфэль ио́фнэн
ü	ю иу (в начале слова)	Tür über	тю:р иу́:бэр

Общие полезные сведения

Дифтонги			
ei	ай	nein	найн
eu	ой	Heu	хой
äu	ой	Häuser	хóйзэр
ie	и:	liegen	ли́:гэн

В немецком языке – в отличие от русского – краткость или долгота гласных имеют смысловозначительное значение. Долгота гласных обозначается значком [:] после гласного.

Ударение указано знаком [´] над гласным.

ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Приветствие и прощание

Здравствуйте!	Guten Tag [Morgen, Abend]!	гý:тэн та:к [мóргэн, á:бэнт]!
Доброе утро!	Guten Morgen!	гý:тэн мóргэн!
Добрый день!	Guten Tag!	гý:тэн та:к!
Добрый вечер!	Guten Abend!	гý:тэн á:бэнт!
Привет!	Ich grüße dich!	ихь грю́сэ дихь!
До свидания! (по телефону)	Auf Wiederhören!	ауф ви́:дэрхёрен!
До свидания!	Auf Wiedersehen!	ауф ви́:дэрзе:эн!
Всего хорошего!	Alles Gute!	áлес гý:тэ!
Пока!	Tschüß!	тшюс!
До завтра!	Bis morgen!	бис мóргэн!
Здравствуйте!	Grüß Gott!	грюс гот!

(употребляется на юге Германии и в Австрии)

Разговорник

Добрый день! Mahlzeit! **мальцайт!**
(употребляется для приветствия в обеденное время)

Обращение

Дамы и господа!	Damen und Herren!	да:мэн унт хэрэн!
Уважаемые коллеги!	Werte Kollegen!	вэ:ртэ колé:гэн!
Дорогие друзья!	Liebe Freunde!	ли:бэ фрóйндэ!
Госпожа... (обращение к замужней женщине)	Frau...	фрау...
Госпожа... (обращение к незамужней женщине)	Fräulein...	фрóйляйн...
Господин... (обращение к мужчине)	Herr...	хэр...
Девушка!	Fräulein!	фрóйляйн!
Молодой человек!	Junger Mann!	ю́нгэр ман!
Извините, скажите, пожалуйста,...	Entschuldigen Sie bitte,...	энтшúльдигэн зи: бítэ...
– как пройти..?	– wie komme ich..?	ви: кóмэ ихь..?
– как проехать..?	– wie komme ich..?	ви: кóмэ ихь..?
– где находится..?	– wo ist..?	во: ист..?
– который час?	– wie spät ist es?	ви: шпэ:т ист эс?

Знакомство

Как вас зовут?	Wie heißen Sie?	ви: хáйсэн зи:?
Меня зовут...	Ich heiße...	ихь хáйсэ...
Моя фамилия...	Mein Familienname ist...	майн фамí:лиен-намэ ист...
Очень приятно!	Sehr angenehm!	зэ:р а́нгэне:м!

Общие полезные сведения

Рад с вами познакомиться	Ich freue mich, Sie kennenzu- lernen	ихь фрöйе михь, зи: кэнэнцу- лернэн
Я приехал(а)...	Ich bin ... gekommen	ихь бин ... гэкóмэн
– один (одна)	– allein	аляйн
– с женой	– mit meiner Frau	мит мáйнэр фрау
– с ребёнком	– mit meinem Kind	мит мáйнэм кинт
– с женой и детьми	– mit meiner Frau und Kindern	мит мáйнэр фрау унт киндэрн
– с мужем и детьми	– mit meinem Mann und Kindern	мит мáйнэм ман унт киндэрн
Я остановился...	Ich bin ... abgestiegen	ихь бин ... áпгэшти:гэн
– в гостинице	– in einem Hotel	ин áйнэм хотэль
– у родственников	– bei meinen Verwandten	бай мáйнэн фэрвántэн
– у друзей	– bei meinen Freunden	бай мáйнэн фрöйндэн

Формулы вежливости

Спасибо	Danke	дáнкэ
Благодарю вас	Ich danke Ihnen	ихь дáнкэ й:нэн
Пожалуйста	Bitte (sehr)	битэ (зэ:р)
Не за что (в ответ на благодарность)	Nichts zu danken	нихьц цу дáнкэн
Не стоит	Keine Ursache!	кайнэ ү:рзахэ!
Извините, пожалуйста	Entschuldigen Sie bitte!	энтшүльдигэн зи битэ!
Простите	Verzeihung!	фэрцайунг!

Разговорник

Как ваше здоровье?	Wie geht's Ihnen gesundlich?	ви: ге:тс й:нэн гэзүнтхайтлихь?
Будьте здоровы! (если кто-то чихнул)	Gesundheit!	гэзүнтхайт!
Выздоровливайте! (говорится заболевшему)	Gute Besserung!	гү:тэ бэсэрунг!
Как дела?	Wie geht's?	ви: ге:тс?
Что нового?	Was gibt's Neues?	вас гиптс нойес?
Как поживаете?	Wie geht's Ihnen?	ви: ге:тс й:нэн?
Будьте любезны...	Seien Sie so gut...	зэйэн зи зо гу:т...
Угощайтесь!	Langen Sie ordentlich zu!	лángэн зи брдэнтлихь цу!

Согласие

Да	Ja	йа
Да, конечно	Ja, natürlich	йа, натю:рлихь
Хорошо	Gut	гу:т
Ладно	Einverstanden; Schon gut (<i>хорошо,</i> <i>согласен</i>)	áйнфэрштандэн; шо:н гу:т
Я согласен	Einverstanden	áйнфэрштандэн
Обязательно	Unbedingt	ýнбэдинкт
С удовольствием	Sehr gern	зэ:р гэрн
Совершенно верно	Ganz richtig	ганц рíхьтихь
Правильно!	Richtig!	рíхьтихь!
Конечно!	Jawohl!	йаво:ль!
Я не против	Ich habe nichts dagegen	ихь хá:бэ ниыхьц дагé:гэн

Отказ

Нет	Nein	найн
Ни в коем случае	Auf keinen Fall	ауф кáйнэн фаль
Я против	Ich bin dagegen	ихь бин дагэ:гэн
Я не согласен	Ich bin nicht einverstanden	ихь бин нихьт айнфэрштандэн
Я не могу	Ich kann nicht	ихь кан нихьт

Просьба

Будьте добры... ли:п...	Seien Sie so lieb...	зáйэн зи: зо
Будьте любезны... дихь...	Seien Sie so liebenswertig...	зáйэн зи: зо либэнсвюр-
Не могли бы вы...	Könnten Sie...	кэнтэн зи:...
Мне хотелось бы...	Ich möchte...	ихь мэхьге...
Пожалуйста,...	Bitte...	битэ...
– подождите	– warten Sie	вартэн зи:
– покажите	– zeigen Sie	цайгэн зи:
– откройте	– machen Sie auf	мáхэн зи: ауф
– закройте	– machen Sie zu [schließen Sie]	мáхэн зи: цу [шли:сэн зи:]
– включите	– schalten Sie ein	шáльтэн зи: айн
– выключите	– schalten Sie aus	шáльтэн зи: аус
– позовите	– rufen Sie	рú:фэн зи:
– повторите	– wiederholen Sie	видэрхóлен зи:
– позвоните	– rufen Sie an	рú:фэн зи ан
Можно..?	Darf ich..?	дарф ихь..?